

To 致: **The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited**  
**香港上海滙豐銀行有限公司**

Date 日期	day 日 / month 月 / year 年
---------	--------------------------

Branch 分行
-----------

**ATM CARD SERVICE ENROLMENT FORM** 自動櫃員機卡服務登記表格

- Note 注意:
- Please complete in **Block Letters** and tick where applicable.  
請用正楷填寫，並在適當的地方加上劃號。
  - \*Please delete whichever is not appropriate. \*請刪去不適用者。

Primary Account 基本戶口 Savings/Current Account Number 儲蓄/往來戶口號碼	<input type="checkbox"/> Easy ATM 簡易櫃員機服務
---	---

Full Name in English 英文全名 Surname 姓 ↓	Given Name 名 ↓	Other Name 其他名 ↓
Salutation: *Mr / Mrs / Miss / Ms / Others 稱謂: *先生/太太/小姐/女士/其他		

Identification Document Details 身分證明文件資料
Type 種類 <input type="checkbox"/> (I) Macau Identity Card 澳門身分證 <input type="checkbox"/> (P) Passport 護照 <input type="checkbox"/> (O) Others 其他
Number 號碼

Change of Correspondence Address (Please complete if the correspondence address of your primary account has been changed. The bank will update your records accordingly.) 更改通訊地址 (如閣下基本戶口的通訊地址有所更改，請填寫此欄。銀行將會按此更正閣下紀錄。)		
Address Type 地址類別 <input type="checkbox"/> Residential 地址 <input type="checkbox"/> Office/Business 辦事處/營業 <input type="checkbox"/> Others 其他		
Address Details 地址資料 ↓		
*Room/ Flat 室	Floor 樓	Block 座
Name of Building 大廈名稱		
Number and Name of Street/ Road 門牌號數及街道名稱		
District 地區	*Macau / Taipa / Coloane 澳門 / 氹仔 / 路環	
Country and Postal Code 國家及郵區編碼		
(For Overseas Address Only 只適用於海外地址)		

Contact Telephone Number 聯絡電話號碼	Screen Instructions in (not applicable to Easy ATM) 螢幕顯示所用的語文為 (不適用於簡易櫃員機服務)	ATM card to be Collected at 自動櫃員機卡將於
	<input type="checkbox"/> (1) English 英文 <input type="checkbox"/> (2) Chinese 中文	Branch 分行領取

Additional Account(s) [Please complete if you wish to include your other Account(s) with the Bank on the same card.] 附屬戶口 (如欲在同一卡內加入閣下其他設於本行的戶口，請填寫此欄。)	
Second Account 第二戶口: +Account Number 戶口號碼	Third Account 第三戶口: +Account Number 戶口號碼
+Applicable to Savings/ Current and Cash Card Account. +只適用於儲蓄往來Cash Card 戶口。	

I/We, the applicant(s), hereby authorise and request The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited to issue to me/us an Automatic Teller Machine card(the ATM card).I/We confirm that the information given above is correct and complete, and authorise you to confirm this from any source you may choose. I/We have read and understand the ATM card Terms and Conditions of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited and agree to be governed by them. I/We also authorise the Bank to charge the above primary account for the ATM card annual fee in advance.  
 本人(等)作為申請人現授權及要求香港上海滙豐銀行有限公司發給本人(等)自動櫃員機卡乙張。本人(等)證實上述資料乃屬正確及完整，並授權貴行可向任何方面查證。本人(等)經細閱及明白香港上海滙豐銀行有限公司的自動櫃員機卡的條款，並同意接受該等條款所約束。本人(等)又授權貴行自上述基本戶口中預支自動櫃員機卡年費。

X  
 Signature(s) of the Primary Account Holder(s) 基本戶口持有人簽署

For Bank Use Only 銀行專用			
To be Completed by Receiving Branch			To be Completed by ATM Department
Card Collection Branch Number	Completion of Details Checked (Initial)	No of Cards to Issued (For Joint A/C) 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>	Authorised Signature and Branch Chop
			<input type="checkbox"/> Approved <input type="checkbox"/> Disapproved
			Authorised Signature and Chop
			Details Verified (Initial)

## The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited ATM CARD TERMS AND CONDITIONS

In these Terms and Conditions to which the use of ATM card's will be subject, "ATM card" shall mean any card issued to the Cardholder by the Bank which may be used to effect banking transactions by electronic means whether at automated teller machines ("ATMs"), point of sale terminals or otherwise. "Cardholder's account" shall mean any account nominated by the Cardholder in respect of the ATM card.

1. The ATM card is and will be at all times, the property of the Bank. The Bank reserves the right to withdraw, at its discretion, the ATM card and/or any of the services thereby offered at any time without prior notice.
2. Subject to the provisions of paragraph 5, the Cardholder will be responsible for all transactions effected by use of the ATM card, whether authorised by the Cardholder or not.
3. The Cardholder's account will be debited with the amount of any withdrawal, transfer and/or other transactions effected by use of the ATM card. The Cardholder will maintain sufficient funds in the Cardholder's account to meet any such transactions.
4. **The Personal Identification Number issued to the Cardholder for use with the ATM card services and any number(s) substituted by the Cardholder for that purpose ("PINs") are strictly confidential. PINs should not be disclosed to any third party under any circumstances or by any means whether voluntarily or otherwise. The Cardholder should not keep any written record of any PIN in any place or manner which may enable a third party to use the ATM card.**
5. **The loss or theft of the ATM card should be reported to the Bank immediately and confirmed in writing as soon as possible. The Cardholder will be responsible for all transactions effected by use of the ATM card until such notification. The Bank will debit the Cardholder's account with any cost incurred in issuing a replacement ATM card.**
6. Cash and/or cheques deposited with any ATM by use of the ATM card will only be credited to the Cardholder's account after verification by the Bank. The statement issued by the ATM at the time of deposit only represents what the Cardholder purports to have deposited and will not be binding on the Bank. Cheques will be accepted for collection only and the proceeds will not be available until they have been cleared.
7. The Bank will not be liable for any failure to provide any service or to perform any obligation hereunder where such failure is attributable (whether directly or indirectly) to any dispute or other circumstance beyond its control. The Bank will not be liable for any consequential or indirect damages arising from or related to the use of the ATM card.
8. The Cardholder's account will be debited with such charges as the Bank may from time to time consider reasonable in respect of the ATM card provided that prior notice of such charges is given to the Cardholder.
9. Networks: The Bank reserves the right to disclose, in strict confidence, to other institutions, such information concerning the Cardholder's account as may be necessary or appropriate in connection with its participation in any electronic fund transfer network.
10. **The Bank reserves the right to add to, delete and/or to vary any of these Terms and Conditions upon notice to the Cardholder. Use of the ATM card after the date upon which any change to these Terms and Conditions is to have effect (as specified in the Bank's notice) will constitute acceptance without reservation by the Cardholder of such change. If the Cardholder does not accept any proposed change, the ATM card must be returned to the Bank prior to the date upon which such change is to have effect.**
11. Any notice hereunder sent by post will be deemed to have been received by the Cardholder within 7 days of posting to the address last notified in writing to the Bank by the Cardholder. Publication of change by such means as the Bank may consider appropriate will constitute effective notice to the Cardholder thereof.
12. If more than one person signs or agrees to be bound by these Terms and Conditions, the obligation and liabilities of such persons hereunder will be joint and several and, as the context may require, words herein denoting the singular only will be deemed to include the plural. Any notice hereunder to any one such person will be deemed effective notification to all such persons.
13. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Macau Special Administrative Region.

*NOTE : In case of discrepancies between the English and Chinese versions, the English version shall apply and prevail.*

## 香港上海滙豐銀行有限公司 自動櫃員機卡章程條款

下列為使用自動櫃員機卡所須遵行的章程條款。章程條款中自動櫃員機卡指由本行發給持卡人而可藉電子方法在自動櫃員機、售點終端機或其他地點進行銀行業務交易的任何一種卡。「持卡人戶口」指持卡人使用自動櫃員機卡所指定的任何戶口。

1. 自動櫃員機卡無論現在或將來任何時間均屬本行所有。本行保留全權隨時毋須預先通知而收回所提供的自動櫃員機卡及/或終止任何附隨的服務。
2. 除第五段所述情況外，所有透過自動櫃員機卡進行的交易賬項，無論是否獲持卡人授權，持卡人均須負責。
3. 任何透過自動櫃員機卡進行的提款、轉賬及/或其他交易的賬項，將由持卡人戶口扣除，持卡人須確保戶口有足夠款項以支付該等款項。
4. **發給持卡人藉以使用自動櫃員機服務的私人密碼以及由持卡人為此用途而更改的任何密碼乃屬機密，無論在任何情況下或以任何方式，無論自願與否，均不得向第三者透露。持卡人不得將其私人密碼的書面紀錄存放於任何地方作任何方式處理，致使第三者得以使用其自動櫃員機卡。**
5. **如自動櫃員機卡遺失或被竊，持卡人須立即通知本行，並盡速以書面確證。持卡人須對所有利用該卡進行的交易負責，直至作出上述通知為止。本行補發自動櫃員機卡給持卡人，將收取所需費用。**
6. 利用自動櫃員機卡經由自動櫃員機存入的現金及/或支票，會在本行核實後方誌入持卡人戶口。在存款時由自動櫃員機印發的入賬單，僅紀錄持卡人聲稱已存入的款額，對本行並無約束力。本行對存入的支票僅作託收處理，有關的款項須經過賬後方可作實。
7. 如由於(無論直接或間接)任何非本行所能控制的糾紛或其他情況而導致本行未能提供或履行此條款所規定的任何服務或責任，本行毋須負責。所有由於或有關使用自動櫃員機卡而引致的任何直接或間接損失，本行概不負責。
8. 本行得由持卡人戶口支取有關自動櫃員機服務的收費，並得隨時按照合理水平訂定此收費，但須給予持卡人預先通知。
9. 服務網絡：本行保留權利以嚴格機密方式將持卡人戶口的某些必要或適當的資料透露給其他機構，以便持卡人可以使用任何以電子資金轉賬的服務網絡。
10. **本行保留權利增補及/或更改本章則條款的任何部分，但須將有關更改通知持卡人。如持卡人在更改章程條款的生效日期(會註明於本行的通知書內)後使用自動櫃員機卡，即構成無保留的接受該等更改。如持卡人不同意任何提出的更改，必須於有關更改的生效日期前將其自動櫃員機卡退還本行。**
11. 根據本章則條款而發出的任何通知，以郵遞方式寄往持卡人最後以書面通知本行的地址，在寄出七天後即視為已寄達持卡人。此外，以本行認為適當的方式所公布的章程條款更改，將構成對持卡人的有效通知。
12. 如多於一人簽署或同意受此章程條款約束，彼等的債務及責任均屬共同及個別承擔。又按文義所需，單數詞當包括眾數。根據此章程條款發給其任何一人的通知，得視為對其全體的有效通知。
13. 本章則條款受澳門特別行政區法律管轄，並按該等法律詮釋。

注意：中英文本如有歧義，應以英文本為準。